

中国俗语

金路 编著



东方出版中心

说 明

经中央机构编制委员会办公室和中华人民共和国新闻出版署批准,原中国大百科全书出版社上海分社、知识出版社(沪),自1996年1月1日起,更名为东方出版中心。

中国俗语

金路 编著

出版: 东方出版中心

印张: 18.25

(上海仙霞路 335 号邮编 200335)

字数: 620 千字 插页 5

发行: 东方出版中心

版次: 1996 年 5 月第 1 版

经销: 新华书店上海发行所

1997 年 1 月第 2 次印刷

印刷: 江苏常熟新华印刷厂

印数: 10,001—18,000

开本: 850×1168(毫米)1/32

ISBN 7-80627-004-3/H·5

定价: 25.00 元

内 容 提 要

本书收集全国各地、各民族、各社会历史时期、各行业间流传的俗语1.2万余条,内容涉及社会现象、世态人情、处世哲理、生活观念、民族传统等许多方面。这些俗语大量运用比喻、夸张、对比、形容等修辞手法,生动形象,言简意赅,颇耐人回味。全书按音序排列,附有拼音索引和笔画索引,查检方便。对语条均作精要解释,并提供必要的书证。它是一本既有实用性、资料性,又有一定学术价值的工具书。可供中等以上文化水平的读者使用,对写作教学、文艺创作、民俗学和语言学的研究等均有参考价值。

前 言

在中华民族具有重大历史和现实价值的语言宝库中，熟语大量地存在着。熟语，包括俗语、谚语、歇后语、惯用语、成语、俗成语等。数千年来，它们为提高我国各民族的语言文化素质，提高汉语口语和书面语的表达能力，作出了不可磨灭的贡献。汉语之所以具有生命力，具有广阔的前途，为世界各国人民所接受，丰富、灿烂的熟语发挥着巨大的作用。它们是有着悠久历史和光辉传统的中华民族语言文化的精华，包孕着无限的文化传统内涵。它们朴实，又不失优美；生动，又不失庄重，真实而全面地反映了我国各民族不同社会历史阶段的风俗人情，以及处在不同社会历史阶段中的人们对各种人物、事物、事件、现象的分析、描写、认识和总结。所以，熟语被广泛地运用。

搜集、整理熟语，对熟语的各种类别作定性划分，对分类后的一些熟语注释意义，并尽可能地提供书证，注明所流传的地区范围及民族范围，是一件极有意义的工作。这将有助于了解我国各民族的历史、传统，了解我国各民族人民的思想观念、生活状态，有助于弘扬民族文化，介绍民间文化。对学习、研究民间文学、民间语言及民俗学、社会学等，也具有重大的意义。

对熟语搜集工作，众多的学者已做了大量工作，取得了引人注目的成绩，出版了许多语类工具书。对熟语的研究，也取得了一定的成果。这为今天对各类熟语的搜集整理、分析研究，打下了坚实的基础，提供了良好的条件。只是在对各种熟语作科学的定性，并进行准确的比较上，还有不少工作要做。从这一点上来说，认为目前对熟语的研究，尚处于起步阶段，还是有一定

道理的。

本书首先要做的，就是从数量巨大的熟语中，特别是在跟谚语的比较中，识别出俗语来。这种对熟语的区别和分类，要以大量的语言材料为依据，要有理论上的依据。它的意义，在于可以作为对搜集到的熟语材料科学地进行分析研究的必要条件，或必要基础。如果在分类上混淆模糊，就会出现不少交叉现象，从而对各种熟语难以下一个明确的定义，影响对各种熟语性质和作用的认识。对俗语进行深入的研究，把俗语从熟语中独立出来，下个科学的定义，作些正确的说明，与邻近的熟语，特别是谚语，作一个比较，这项工作已经开始。本书也力求从这一角度出发，通过对具体的语言材料的搜集、整理、说明和归类，加入到做这项工作的队伍中去。

一、俗语的定義

在古代，“俗语”一词已经被运用。

“今鄙俗语谓不在被中眠，安知被无边。”（见宋·王慊《野客丛书》卷二十九。“不在被中眠，安知被无边”，指不亲身经历，不明白事情的底细。）

到清代，“俗语”一词更多地出现在文学作品中。

“俗语说：病来如山倒，病去如抽丝。又不是老君的仙丹，那有这样灵药！”（见曹雪芹《红楼梦》第五十二回。“病来如山倒，病去如抽丝”，喻得病容易治病难。）

“今吕方已去，众位虽是他心腹体己，到底差了一层，他岂肯为我们这三五十人，兴兵动众！俗语说得好：爱将如宝，视卒如草。”（见俞万春《荡寇志》第九十三回。喻统帅爱惜将领，轻视士兵。）

以上所引用的，均是本书所认为的“俗语”。

而古代所谓的“谚”，不少即“俗语”。

“故先圣有谚曰：不颞于山，而颞于垤。”（见《韩非子·六反》。

喻大处没出差错，却因疏忽小处而失误。)

“谚曰：不养健儿，却养乞儿；不管活人，只管死尸。”(见宋·陆游《老学庵笔记》卷二。指不抓举足轻重的事，只注意无关紧要的事。)

以往出版的一些俗语类工具书或其他语言类工具书，在搜集俗语时，在为俗语下定义时，较多地着眼于“民间流行”、“通俗”和“定型”上，往往依据“俗”这个词的下列意义：“大众的；通俗的。”(《辞海》，1979年版)，“大众的；普遍流行的。”(《现代汉语词典》，1983年版)，“大众的；通行的。”(《汉语大字典》，1986年版)，认为：“俗语，或者俗话，是一种广泛的名称，典型的俗语是所谓谚语”；“俗语里还包括一种最先叫做‘俏皮话’而现在通称‘歇后语’的东西”。(见《中国俗语大辞典·序》，上海辞书出版社，1989年6月第一版)或认为：“俗语首先应包括谚语”；“把口头上常用的成语看成是一种俗语，也是有根据的”。(见《中国俗语大辞典·前言》)这样，就把谚语、歇后语、俗成语等，都归到了俗语中。

为“俗语”下的定义，《辞源》是：“约定俗成、广泛流行的定型的语句。”(1979年版)《辞海》：“流行于民间的通俗语句，带有一定的方言性。指谚语、俚语及口头上常用的成语等。”(1979年版)《现代汉语词典》：“通俗并广泛流行的定型的语句，简练而形象化，大多数是劳动人民创造出来的，反映人民的生活经验和愿望。”(1983年版)《汉语大词典》：“通俗流行并已定型的语句。”(1986年版)

以上的认识和归类，跟古人对“俗语”的认识和下的定义是一脉相承的。《中国俗语大辞典》的《前言》就指出：“这种看法是符合我们民族的传统观念的”，并引用《礼记·大学》中的一句话：“谚，俗语也。”还引用《汉书·五行志》中的一句话：“谚，俗所传言也。”可见，古人在广泛的意义上为“俗语”下了定义。根据这样的

理解所做的搜集整理和研究工作，跟“狭义”地进行搜集整理和研究，就会得出不一致的标准，出现不同的结论。所谓“狭义”地进行，是要把“谚语”等语类从“俗语”中分离出去，然后给俗语一个定义，给具有个性特征的俗语一个独立的地位。

俗语是民间创造并广泛流传，通过比喻(所谓“喻”)、提炼和抽象(即实际意义由字面意义提炼和抽象出来，所谓“指”)、描述(所谓“形容”)等方式得到的定型的语句。

俗语有单句，也有复句，结构上具有定型的特征。它们来自民间，广泛流传，出现的频率高，既出现在口头，也见于书面。俗语的文学性强，描述性强，大量运用比喻及夸张、对比等手法，具体形象，通俗简练。它们含有一些经验性的内容，有时也含有一定的道理，但主要是对事物、现象和人情世态加以描绘，让人们去想象、意会，字面上不直接反映结论性的内容，所包含的意义并不直接表露在字面上，并非直接讲道理，直接下判断。俗语主要用来说明是怎样一种人，或怎么一回事，用来表达某种感情、意愿。它们所表达的内容丰富深刻，具有一定的知识性，能吸引和打动人们，表达效果好。

二、俗语的三种表意方式

俗语和谚语都具有来自民间，广泛流传的特点，也都具有结构上定型，形式上是语句的特征，在表达的内容上有的有相似之处，但在表达手法上有很大的区别。

谚语是人们在漫长的历史中对社会、生活、生产等方面经验、教训及知识的总结，具有哲理性、教诲性、科学性、知识性。谚语指导人们如何做人做事，为人们提供不少知识性内容。除了社会性谚语，还有农谚，林谚，畜牧谚，渔谚，水利谚，气象谚，戏谚，卫生谚等。谚语在作判断，表达意义时，采用直截了当的方式，实际意义从字面上一看就明白。例如：

“心不正，行不稳。”

“要想学会，先要受累。”

“日久功夫深，铁杵磨成针。”

“良药苦口利于病，忠言逆耳利于行。”

俗语的一部分也具有哲理性，教诲性，甚至带有格言或警句的性质，起着开导人们的作用，只是它们的意义并不是通过直接表达的方式得到，而是主要通过比喻的手法，给人们以启迪。俗语的三种表意方式，比喻运用得最多。

例如应怎样待人对己。

“板凳掉过来坐一坐。”（喻设身处地为别人考虑一下。）

“不要只看蜜蜂叮你，要看蜜蜂给你蜂蜜。”（喻不要只看别人亏待了自己，要看别人给了自己好处。）

又如应如何对待坏人。

“不和老虎同巢，不与毒蛇同窝。”（喻不能和坏人同流合污。）

“不打落水狗，提防咬一口。”（喻姑息坏人，得不到安宁。）

如何办事。

“拔草连根拔，新芽永不发。”（喻要从根本上除掉祸患。）

“不到火候不揭锅。”（喻时机不成熟，不宜采取行动。）

俗语为人们总结出不少带有规律性的内容。这些俗语显得深刻，而采用的表意方式，仍以比喻为主。

“岸上不刮风，河里不起浪。”（喻事情的发生总有原因。）

“巴掌再大，也捂不过天。”（喻邪恶势力再大，也斗不过正义的力量。）

但大量的俗语所表达的内容，并不带有哲理性，包含深刻的道理，不是总结出规律性的内容，而是写出一种做法，一种现象，一种状况，一种人，等等。

例如一种做法。

“按着葫芦捉子儿。”（喻采用强迫手段使别人听从支配、控

制。)

“抱住斧子一边砍。”(喻只责怪一方。)

一种现象。

“蝙蝠晚晚飞,不及蛤蟆坐地肥。”(喻辛苦勤劳的人,不如不劳而获的人过得好。)

“鞭子打的是快牛。”(喻赏罚不合理,勤快的人或有能力的人遭殃。)

“白狗偷肉,黑狗当罪。”(喻代别人受过。)

一种状况。

“笆棚门对笆棚门,板打门对板打门。”(喻婚姻门当户对。)

“掰开包子露了馅,吹了谷糠露出米。”(喻真实情况暴露无遗。)

“拔个萝卜地皮松,拔个槌子留个孔。”(喻空出了位子。)

一种人。其中少量的是褒扬的,大量的是贬责的。

褒扬的,如:

“不管狗怎样狂吠,骆驼还是走自己的路。”(喻目标明确,坚定不移的人。)

“搏牛之虻,不破虬虱。”(喻不计较小处,志向远大的人。)

贬责的,如:

“拔火又长,拄门又短。”(喻无能、无用的人。)

“不管自己头上雪,尽管他人瓦上霜。”(喻看不到自身缺点,一味指责别人不足的人。)

“蝙蝠不自见,笑他梁上燕。”(喻缺乏自知之明的人。)

“把你当洋灯,谁知是鬼火。”(喻不识抬举的人。)

俗语和谚语中都有不少是两个分句组成的复句,而且又都用比喻的方式。对这样的俗语或谚语,区别原则是:如果前一分句是“比”,后一分句明确指出实际意义的,属谚语。如果两个分句都是“比”,则归入俗语。这些俗语并没有通过字面就直接表达

出实际意义来。

俗语的哲理性、教诲性、规律性的内容，除了通过比喻的方式，还通过提炼和抽象的方式得到。

“爱火不爱柴，火从哪里来。”（指要生活好，必须付出艰辛的劳动。）

“百粒芝麻地头摊，收拢起来一大篮。”（指积少成多。）

对某种做法、现象、状况或某一类人，俗语都可以用提炼和抽象的方式加以表达。

某种做法。

“捕得老鼠，打破油瓶。”（指得不偿失的做法。）

“拔一颗钉子，倒了一堵墙。”（指贪小失大的做法。）

某种现象。

“把个老鼠夸成骡，把个大象说成鼠。”（指说话虚假，故意抬高或贬低的现象。）

“不种粮食吃白米，不纺棉花穿好衣。”（指不劳而获的不合理现象。）

某种状况。

“半斤对八两，拳头对巴掌。”（指彼此差不多。）

“不说盐咸，不说醋酸。”（指不发表任何看法，保持中立。）

俗语用提炼和抽象的方式指某一类人时，跟用比喻的方式一样，褒的少，贬的多。

褒扬的，如：

“别人求我山中水，我给别人六月冰。”（指帮助他人及时和有效的人。）

“抱人家的孩子，修人家的宅子。”（指只知为别人办事的人。）

贬责的，如：

“不爱放牧，爱吃鲜肉。”（指不愿劳动，只知享受的人。）

“不得过江，许猪许羊；过得江去，算你旧帐。”（指达到目的后，翻脸不认人的人。）

俗语与谚语不同的另一点，是俗语还可以通过描绘的方式表达内容。这类俗语数量不多。

“抱着西瓜，带上芝麻。”（形容贪心。）

“背起娃找娃。”（形容粗心。）

三、俗语的通俗性

俗语反映了中华民族丰富的传统内容、文化内涵、民俗色彩。包含这些内容的俗语来源于各个社会历史时期各个地方的口语，是口语化的语言材料，显得通俗易懂。俗语的这些实际意义，通过明白如话的字面意义得到展现。

“不焚香不弹。”（原指古时弹琴前要点香。后指做事要有先决条件。）

“抱一颗猪头，不会找不到庙门。”（旧时常用猪头祭祀。喻有真才实学，总有地方施展。）

“熬吃三官巴十六，月半夜里买好肉。”（吃三官，即吃三官素的习俗。巴，方言词，即巴望，盼望。意为吃素还未结束，就迫不及待想吃肉。指不诚心诚意。）

俗语来自各个民族地区，具有鲜明的民族性，反映了各民族人民的生活、生产、观念、感情等，表现出各民族人民的力量、勇气和聪明才智，以及各民族语言表达上的个性化色彩。各少数民族用来表达实际意义的文字，同样是通俗易懂的。

“不养母鸡拣不到鸡蛋，不养奶牛打不成酥油。”（藏族。指不劳动，不会取得成果。）

“不见三次黑影，别忙说是老熊。”（彝族。指不充分了解情况，不下结论。）

“冰在薄处破。”（锡伯族。喻在薄弱的地方容易打开缺口。）

“不叫的狗咬人最厉害。”（维吾尔族。喻不动声色的坏人最

凶狠。)

俗语中用来比喻的事物都是人们生活和生产中常见常用的，人们对它们的性质等一清二楚，因此，即使不少俗语的实际意义是通过比喻的方式得到的，但也并不深奥莫测，还是容易意会到的。

四、俗语的多义性

俗语一般具有单义性。部分俗语具有两个或两个以上的意义。

“矮檐之下出头难。”(喻受环境局限，难以施展才能。亦喻受人控制，难以有出头的日子。)

“补的碗总有缝。”(喻事情的缺陷无法彻底弥补。亦喻人与人之间之间的矛盾无法根本消除。亦喻人的素质差，经帮助也无法完全变好。)

在长期运用过程中，有的俗语所具有的意义，既可褒，亦可贬。

“八根绳拽不转。”(既可形容坚决，亦可形容固执。)

“白豆腐能说出血。”(既可形容能言善辩，亦可形容随口乱说。)

俗语所表达的内容，有的是消极的。这些俗语打上了时代的烙印，反映了历史的局限，人们在思想意识、道德观念、人际关系上的局限，以及人们在认识水平、分析能力和知识结构方面的局限。

下列这些俗语，意义是消极的：

“爱食狗肉，非得狗死。”(喻要捞得好处，就要采用不正当的手段，如凶狠的手段。)

“不戴按子，不推磨子。”(喻不采用蒙蔽手段，办不成事。)

“八面玲珑得月多。”(形容处事待人圆滑，容易得到好处。)

有的俗语的实际意义，是通过写人的生理缺陷得到的。这些

俗语，也带有消极性。

“瞎子心思像一把刀。”（“心思像一把刀”，喻内心凶残。）

“瞎子见钱眼开，哑子见钱口开。”（指不可能办成的事情，有了钱都能办到。）

“不知自己是痼子，讥笑人家是拐腿。”（指只知别人有缺陷，不知自己也有短处。）

对表达消极意义的俗语，对通过含有消极意味的字面意义表达实际意义的俗语，不必一律排斥，但收编时可作选择，把它们控制在一定的数量以内。如果一概不收编，无助于全面反映俗语的面貌，也因此无助于对俗语有一个充分的认识，正确的估价。

而下列这些俗语并非是消极的，它们的实际意义并不是表现迷信落后等意识的。

“病鬼碰到阎罗王。”（喻死路一条。）

“变了牛，遭雷打。”（意为变成辛苦的耕牛，还要遭雷打。喻罪大恶极，不可饶恕。劝人不要作恶。）

也有的俗语在文字上显得不够“雅”。

“指猫念经，指屁吹灯。”（指，即指望。喻不切实际的想法。）

“自己屙屎不嫌臭。”（喻自己不觉得自己的问题严重。）

对这类俗语，一般也加以收编。

五、俗语工整凝练的特点

从语言结构方面说，不少俗语是两个分句组成的复句，整齐匀称，具有对称或对偶的特点，声韵和谐。下列这些俗语就体现了语言结构方面的工整性。

“兵有头，将有主。”（指任何人中都有主事者。）

“拔树寻根，指鹿道马。”（形容说话罗唆，不得要领。）

“爱花连枝惜，怨鸡连窠怨。”（喻如爱其人，也会爱与之有关的人或物；如怨恨其人，也会怨恨与之有关的人或物。）

“摆渡摆到江边，造塔造到塔尖。”（指做事要善始善终。）

俗语，有的是单句，有的是复句，但都体现出凝练严谨的特点。丰富多采的内容，除了合理地压缩在单句或复句中，更有一定数量的俗语，只用了五个字。

“拔树要拔根。”（喻要铲除祸害的根源。）

“半桶水好溅。”（喻浅薄的人爱卖弄自己。）

“鼻流不知擤。”（喻不知羞耻。）

俗语有着约定俗成的性质，结构上具有定型的性质。但由于流传的年代久远，使用者多，一些俗语定型的结构受到冲击，出现了变体，即出现了副条，或称之为“一作”条、“亦作”条。其中出现得最早，用得最经常，内容和结构最完整的，称为主条、正条。主条及其变异条目，基本意思是一致的，句式相似，首字相同，只是文字上作了一些调整，或撤换，或扩展缩减，或改变次序。

“爱叫的麻雀不长肉。”——“爱叫唤的麻雀没有二两肉。”

“按下葫芦瓢起来。”——“按下葫芦起了瓢。”——“按下葫芦浮起瓢。”

但即使某些俗语在长期的使用过程中产生了变异条目，这些俗语的结构还是不具有随意性。变异条目必须为社会所承认。带有变异条目的俗语属少数。俗语的结构是固定的，区别只在二，有的俗语定型于一条，有的则定型于两条或两条以上。

六、俗语的来源

俗语有古典的，近代的，现代的，用的是各种民族语言，各种方言。有的流传于民间，有的见诸于书面。先秦时期已出现不少俗语，只是当时尚未把它们称之为“俗语”。汉代出现“俗语”这一名称。到明清，特别在小说和笔记里，出现大量“俗语”，显得常见常用。

有的俗语来自文献典籍。

“吾闻之：不厚其栋，不能任重。重莫如国，栋莫如德。”（见《国语·鲁语上》。栋，即房屋正梁。“不厚其栋，不能任重”，喻德才兼备，才能肩负重任。）

有的来自历史典故。

“拔赵帜，易汉帜。”（见《史记·淮阴侯列传》。指夺取别人的权益。）

有的来自神话传说、民间故事、寓言。

“八仙过海，各显神通。”（八仙，即道教传说中的八位神仙。喻各人施展各人的才能。）

有的来自古典文学作品中的某个艺术形象或情节。

“不是孙猴子，不上花果山。”（见明·吴承恩《西游记》。喻事出有因。）

本书录用1.2万余条俗语，力求具有学术性、资料性和实用性，为读者提供口头和书面表达的依据和材料，为有关的研究人员提供论点和资料。本书在语类的分类上作了一些尝试，希望在理论上和具体的操作上显示出特点来，并希望得到指正。

金路

1995年3月

凡 例

一、条目排列

1. 首字按汉语拼音顺序排列。
2. 首字同音同形，看第二字，依次类推。
3. 首字同音不同形，按笔画数排列，少的在前，多的在后；笔画数相同，按笔顺先后排列，笔顺也相同，看第二字，依次类推。

二、注音和释义

1. 对难读的字注音，包括对多音字注音。用圆括号标出。
2. 对难懂的词语释义。如需释义的词语有两个以上（含两个），用分号断开。
3. 对方言词语，标出〈方〉，以区别普通话词语，并作解释。
4. 对条目的实际意义，分别用“喻”、“指”、“形容”加以解释。条目的实际意义通过比喻的方式得到，用“喻”。条目的实际意义由字面意义提炼和抽象出来，用“指”。条目的实际意义通过形容的方式得到，用“形容”。
5. “典出”，指条目来自史籍经典。“传说”，指条目来自民间。
6. 有些条目的末尾，用圆括号标明流传的地区名，或少数民族名。

三、“亦作”条

1. “亦作”条和主条,意义上一致,或基本一致;首字相同,其他文字有所出入。

2. “亦作”条有若干条时,按字数排列,少的在前,多的在后;字数相同,按第二字笔画数排列,第二字笔画数相同,按笔顺先后排列,依次类推。

3. “亦作”条,用双引号标出。

4. 对“亦作”条中难读的音,难懂的词语,适当注释。

5. “亦作”条不收书证。

四、书 证

1. 来自清代之前(含清代)。

2. 小说类,一般不注明朝代和作者。

3. “语见”,指书证中的俗语与条目在文字上完全一致,用“~”号加以省略。“语出”,指书证中的俗语与条目在文字上有所出入(意义一致,或基本一致),全部按原有文字写出。

4. 标有“语见”或“语出”的书证,均限收一个。

5. 如条目有二个或三个意义,有书证的,各收一个。

6. 对书证中的文字,不作注释。